

CONTENTS

Sabine CHAUCHE	
Organic Performances and Holistic Processes.	
Mapping Creativity across the Centuries	11

PHILOSOPHY OF THE CREATIVE PROCESSES

Sabine CHAUCHE	
Work in Progress and Creativity in Performance	
The Actor's Training in 17 th - and 18 th -Century Theories	25

Sabine CHAUCHE	
L'acteur et la création. Modeler le sentiment /	
<i>The Actor and Creation. Shaping the Feeling</i>	49

CREATIVE PROCESSES IN FOCUS

Paola RANZINI	
Le « copione » des <i>False Confidenze</i> (1856) d'Adelaide Ristori.	
Un témoignage exceptionnel du processus de création	
à l'époque des grands acteurs /	
<i>The "Copione" of Adelaide Ristori's False Confidenze (1856).</i>	
<i>An Exceptional Testimony to the Creative Process</i>	
<i>in the Days of the Great Actors</i>	67

- Carole BOURNE-TAYLOR
 Performing the Self to Death.
 Sarah Bernhardt's Acting Up and Out and Outplaying 113
- Mathilde DUMONTET
 Concurrence économique et interpénétration artistique
 dans *La Parodie* et *En Attendant Godot* de Roger Blin /
Economic Competition and Artistic Interpenetration
in Roger Blin's La Parodie and En Attendant Godot 129
- Cyrielle PERILHON
 L'État comme entrelacs
 des processus de création chorégraphique /
The State as an Intertwining
of Choreographic Creation Processes 145
- Marine DEREGNONCOURT
 « Du désir, on ne peut s'approcher qu'en dansant ».
 La co-construction actoriale dans *Partage de midi*
 de Paul Claudel, mis en scène par Yves Beaunesne /
 "Desire Can only Be Approached by Dancing".
The Actor's Co-Construction in Partage de midi
by Paul Claudel, Directed by Yves Beaunesne 165
- Ella GOUËT
 Pour une nouvelle approche du processus de création.
 Le cas des Cahiers du Studio /
For a New Approach to the Creative Process
The Case of the Cahiers du Studio 177
- Andrea PELEGRÍ-KRISTIĆ
 L'invisibilité de la traduction dans les processus de création
 avec des textes traduits à Santiago du Chili (2014-2016) /
The Invisibility of Translation in the Creative Process
with Texts Translated in Santiago de Chile (2014-2016) 197

Antia DIAZ OTERO

La dimension écologique du processus de création.

Une manière de faire qui se façonne dans la pratique,

le cas de *Mockumentary of a Contemporary Saviour* /

The Ecological Dimension of the Creative Process.

A Way of Doing Things that is Shaped in Practice,

The Case of Mockumentary of a Contemporary Saviour 217

Puay Tin LEOW

Testimony. The Elderly Other: A Methodological Monologue . . . 237

CREATIVE PROCESSES AND HISTORICALLY
INFORMED PERFORMANCE

THE THÉÂTRE MOLIÈRE SORBONNE

Editor : Matthieu FRANCHIN

Matthieu FRANCHIN

Introduction. Retrouver les processus de création

à l'œuvre au théâtre au XVII^e siècle :

l'exemple du Théâtre Molière Sorbonne /

Introduction. Researching the Creative Processes

at Work in the 17th Century Theatre.

The Example of the Théâtre Molière Sorbonne 255

Jean-Noël LAURENTI

Éléments méthodologiques pour une reconstruction

de la déclamation à l'époque de Molière /

Methodological Elements for Reconstructing

the Declamation of Molière's Time 267

Mickaël BOUFFARD

L'archéologie expérimentale au service des spectacles

historiquement informés? Le cas du jeu corporel au XVII^e siècle /

Experimental Archaeology Put at the Service Historically Informed

Performances? The Case of 17th-Century Body Techniques for Acting . . . 309

Sophie LANDY Témoignage. Technique vocale et déclamation : une approche pédagogique au service de l'interprétation historiquement informée / <i>Testimony. Vocal Technique and Declamation: A Pedagogical Approach for Historically Informed Performance</i>	333
Guillaume JABLONKA Témoignage. Le maître à danser : un sculpteur qui façonne le corps / <i>Testimony. The Dancing Master as a Body Shaping Sculptor</i>	345
Matthieu FRANCHIN Quelle musique de scène pour le théâtre du XVII ^e siècle ? Les enjeux d'une direction musicale au Théâtre Molière Sorbonne / <i>What Incidental Music for the Theatre of the 17th Century? The Challenges of Musical Directing at the Théâtre Molière Sorbonne</i>	355
Hubert HAZEBROUCQ Mettre les sources au cœur de la création. Éléments pour la reconstruction des danses d'une comédie-ballet / <i>Putting Primary Sources at the Heart of the Creation. Elements for Reconstructing the Dances in a Comédie-Ballet</i>	375
Index	393
Abstracts/Résumés	399